

VERNACULAR NAMES FOR SOME SPECIES OF COLOMBIAN COMPOSITAE

A.E. Guevara and R.M. King

During the summer of 1965, while collecting material for cytological study of Compositae, it became very apparent that in some cases, the common or colloquial name was very useful in identifying the plants.

The following is a list of some of the species of Colombian Compositae with their equivalent vernacular name. The names have been obtained primarily from annotations on labels on herbarium specimens in the United States National Herbarium and the herbarium of the Instituto de Ciencias Naturales, Universidad Nacional de Colombia, but are supplemented by the authors' own inquiries in the field.

The determinations of the species have not necessarily been verified by specialists.

SCIENTIFIC NAME	VERNACULAR NAME
<u>Acanthospermum australe</u> (Loefl.) Kuntze <u>A. hispidum</u> DC.	cancer de loma. pecado mortal, espuela de caballo, ericito playero, cacharro, el trejo.
<u>Achyrocline satureoides</u> (Lam.) DC.	Juan Blanco.
<u>Acroclinium roseum</u> Hook.	Inmortales dobles.
<u>Ageratum conyzoides</u> L.	Chiba, Manrubio, yerba de chino, Marrubio blanco, yerba de chivo, Mastranto.
<u>Ambrosia cumanensis</u> H.B.K.	Altamisa, Artemisa.
<u>Anthemis nobilis</u> L.	Manzanilla de Castilla.
<u>Artemisia sodiroi</u> Hieron.	Alucema.
<u>Aspilia tenella</u> (H.B.K.) Blake	Papunga falsa, Guasquilla.
<u>Aster laevis</u> L. <u>A. marginatus</u> H.B.K.	Hortensis Cerrajita cimarrona, Tavera.

- A. sinensis L. Montenegro.
- Baccharis cinnamonifolia H.B.K. Chilca, chilca teñidora.  
Armanga.  
Chilca.  
Chilco.  
Chilca pegajosa,  
Chilca.  
Chilca rusia, Chilca,  
Chilco.  
Chilca-rusia.  
Ciro.  
Ciro de sierritas,  
Chilco.  
Ciro ceniciento.
- B. decussata (Klatt) Hier.  
B. genistellioides Pers.  
B. guascensis Cuatr.  
B. floribunda H.B.K.
- B. latifolia (R. & P.) Pers.
- B. lehmannii Klatt  
B. macrantha H.B.K.  
B. prunifolia H.B.K.
- B. tridentata Vahl
- Bidens cynapiifolia H.B.K.  
B. pilosa L.
- B. pilosa var. radiata Sch.-Bip. Cadillo menudo.  
Cadillo de huerta,  
Masiquía, Papunga,  
Chipaca, Cadillo de  
perro.  
Masiquiara, Papunga,  
Papunga de arbolito.
- Calea glomerata Klatt Carrasposa, Chicharrón,  
Concha de loma.  
Cabezona, Carrasposa.  
Carrasposa.  
Kubeo.
- C. pennellii Blake  
C. ternifolia H.B.K.  
C. yuruparina Cuatr.
- Calendula officinalis L. Calendula, Maravillosa.
- Centaurea cyanus L. Albarina.
- Chaptalia nutans L. Lechuguilla.
- Chrysanthemum frutescens L. Margarita.  
C. leucanthemum L. Margaritón.  
C. pathenium (L.) Bernh. Manzanilla matricaria,  
Manzanilla romana.
- Chuquiraga jussieui G.F. Gmel. Chiquiragua.

<u>Clibadium asperum</u> DC.	Chiu-Chiu, Sicuri, Catalina, Chisi-chisi, Chilca amarilla. Pintadilla.
<u>C. surinamense</u> L.	Barbasco.
<u>C. sylvestre</u> (Aubl.) Baill	
<u>Conyza bonariensis</u> (L.) Cronq.	Venadillo, Yerba de caballo.
<u>C. bonariensis</u> var. <u>leiotheca</u> (BL.) Cuatr.	Chilquilla, hoji- sauce.
<u>Cosmos bipinnatus</u> Cav.	Guatemala, Correo.
<u>Dahlia lehmannii</u> Hieron.	Dalia de huertas.
<u>D. variabilis</u> L.	Dalia amarilla.
<u>Diplostegium baccharideum</u> Blake	Romero de Monte.
<u>D. cinerascens</u> var. <u>centrale</u> Cuatr.	Guasguin.
<u>D. floribundum</u> subsp. <u>putumayense</u> Cuatr.	Chilca rusia.
<u>D. revolutum</u> Blake	Romero.
<u>D. rosmarinifolium</u> Benth.	Romero.
<u>Elephantopus mollis</u> H.B.K.	Yerba de caballo, Suelda-con-suelda.
<u>Erechtites valerianifolia</u> (Wolf) DC.	Bolador, Tachushiash, Venadillo.
<u>Espeletia congestiflora</u> Cuatr.	Frailejon.
<u>E. glossophylla</u> Mattfeld	Tabaco de la sierra.
<u>E. glandulosa</u> Cuatr.	Frailejón.
<u>E. grandiflora</u> H. & B.	Frailejón.
<u>E. hartwegiana</u> Cuatr.	Frailejón, lana de oveja.
<u>E. hartwegiana</u> Cuatr.	
var. <u>brachyphylla</u> Cuatr.	Frailejón.
<u>E. incana</u> Cuatr.	Frailejón.
<u>E. jimenez-guesadae</u> Cuatr.	Frailejón negro.
<u>E. lopezii</u> Cuatr.	Frailejón.
<u>E. murilloi</u> Cuatr.	Frailejón.
<u>E. petiolata</u> Cuatr. var. <u>escobensis</u> Cuatr.	Frailejón.
<u>E. phaneractis</u> (Blake) A.C. Smith	Frailejón.
<u>E. pleiochasia</u> Cuatr.	Frailejón.
<u>E. schultesiana</u> Cuatr.	Frailejón ùsh.
<u>Eupatorium acuminatum</u> H.B.K.	Patinegra, trebol aromatizador.

- E. amygdalinum Lam.  
E. angustifolium (H.B.K.) Spreng.  
E. bullatum Klatt  
E. humile (Benth.) Hier.  
E. inulaefolium H.B.K.  
E. laevigatum Lam  
E. odoratum L.  
E. paezense Hieron.  
E. pycnocephalum Less.  
E. scabrum L.f.  
E. stoechadifolium L.f.  
Galinsoga parviflora Cav.  
Gazania speciosa Less.  
Gnaphalium elegans H.B.K.  
G. spicatum Lam.  
Gynoxys parvifolia Cuatr.  
Helichrysum bracteatum Andr.  
Helipterum manglesii Muller ex Benth.  
Hypochoeris radicata L.  
H. sonchoides H.B.K.  
Ichthyothere scandens Blake  
I. terminales (Spreng.) Blake  
Jungia aceroides Cuatr.  
J. ferruginea L.f.  
J. moschata Triana  
Liabum bonplandii Cass.  
L. caliense Hieron.  
L. igniarium (H.B.K.) Less.
- Santuaria.  
Chilca blanco-ceniza,  
Amargoso.  
Carrasposo.  
Moradita.  
Salvia amarga, Salvia  
amarga cimarrona,  
Jarilla, Almoraduz.  
Chilca lunareja,  
Chilco, Tabaco.  
Rosa vieja, Chilquita,  
Salvia.  
Yerba de chivo.  
Chilquilla.  
Chilquita carrasposa.  
Vira-vira.  
guasca, chipaca.  
Gazania remarcada.  
Vira-vira, Yerba  
gallinoza.  
Lechuguilla.  
Rama blanca.  
Botón de oro, Inmor-  
tales dobles, Siempre-  
viva, Inmortales de  
bracteas.  
Siempreviva, Rodantes.  
Serraja de páramo,  
Serraja.  
Chicoria cimarrona.  
Barbasco.  
Bayra, Jarilla blanca.  
Manito de oso.  
Mano de Oso.  
Mano de León.  
Yerba de Santa María.  
Santamaría de abejas.  
Santa María.

<u>L. megacephalum</u> Sch. Bip.	Bejuco amarillo.
<u>L. nigropilosum</u> Hieron.	Santamaría.
<u>L. vulcanicum</u> Klatt	Patuda.
<u>Lycoseris crocata</u> (Bertol.) Blake	Amapola, Mapola, Mapola de monte.
<u>L. latifolia</u> (Don) Benth.	Mapola.
<u>Matricaria chamomilla</u> L.	Manzanilla.
<u>Mikania cordifolia</u> (L.) Willd.	Guaco.
<u>M. guaco</u> H. & B.	Guaco, Bejuco Guaco.
<u>M. micrantha</u> H.B.K.	Falso Guaco.
<u>M. pachydictya</u> B.L. Robinson	Guaco.
<u>M. ruiziana</u> Poepp.	Guaco lanoso.
<u>Montanoa lehmanii</u> (Hieron.) Blake	Arboloco.
<u>M. ovalifolia</u> (DC.) Sch. Bip.	Upacon.
<u>M. quadrangularis</u> Sch. Bip.	Arboloco.
<u>Mutisia clematis</u> L.f.	Clavellino, Clematide, Clavellina de bejuco, Bejuco clavellino.
<u>M. glabrata</u> Cuatr.	Clavellina.
<u>Neurolaena lobata</u> (L.) Britt.	Contra-gavilana, Salvia gavilana.
<u>Oliganthes discolor</u> (H.B.K.) Sch. Bip.	Cenizo, Susaca, Comejenero, Sauce, Guayacan.
<u>Onoseris onoseroides</u> (H.B.K.) Rob.	Hoja de Santamaría.
<u>O. purpurea</u> (L.f.) Blake	Santa María.
<u>Pectis elongata</u> H.B.K.	Comino silvestre.
<u>Pluchea purpurascens</u> (Swz.) DC.	Tabaco cimarron.
<u>Pollalesta colombiana</u> Aristeguieta	Cenizo.
<u>Polymnia pyramidalis</u> Tr.	Arboloco bogotano, Arboloco hueco.

- P. riparia H.B.K. Pauche, cumana, Jiquimilla.
- Porophyllum ellipticum (L.) Cass. Yerba de gallinazo.  
P. macrocephalum DC. Yerba de chulo, purranga, chipaca.  
P. ruderale (Jacq.) Cass. Venadillo, Ruda de gallina, Chucha, Gallenaza.
- Pseudelephantopus spicatus (Juss.) Rohr. Sueldo-con-suelda, Yerba de caballo.
- Pseudogynoxys bogotensis (Spreng.) Cuatr. Amapola del camino.
- Pterocaulon alopecuroides (Lam.) DC. Venadillo grande.
- Senecio abietinus Wedd. Panque Romero, Romero chiquito.  
S. americanus (L.f.) DC. Duarte.  
S. formosus H.B.K. Arnica, Arnica de Bogotá, Arnica de páramo.  
S. guicanensis Cuatr. Basquín.  
S. lanatus DC. Chitaca.  
S. lehmanni Hier. Romero de monte.  
S. macrophyllus H.B.K. Agua libia.  
S. microchaete Wedd. Romero de Monte.  
S. niveo-aureus Cuatr. Arnica ceniza.  
S. pulchellus (H.B.K.) DC. Romero, Chilquilla nudosa.  
S. rufescens DC. Frailejón blanco.  
S. vaccinioides (H.B.K.) Sch. Bip. Guasguín.
- Siegesbeckia cordifolia H.B.K. Trompetilla.
- Sonchus oleraceus L. Serraja, Serraja lechosa, Cerraja grande, Diente de león lechoso.
- Spilanthes americana (Mutis) Hieron. Santa María, Chisaca de cafetal, Yuyo quemado, Chisaca, Rizaca, Botón de oro, Chisaca calentano, Botonsillo.

<u>Steiractinia aspera</u> Cuatr.	Chilca, Clavellinito.
<u>S. oyedaeoides</u> Blake	Flor de Navidad.
<u>Stevia lucida</u> Lag.	Jarilla, Chilco, Vira-vira.
<u>Sylibum marianum</u> Gaertner	Cardo espinoso, Cardo sento, Cardón morado.
<u>Tagetes apetala</u> Posada	Ruda gallinoza, Ruda silvestre de clavito.
<u>T. erecta</u> L.	Terciopelo amarillo, Flor de muerto.
<u>T. patula</u> L.	Chinchimalí, Terciopelo, Flor de muerto, Amapola.
<u>T. pusilla</u> H.B.K.	Anisillo.
<u>T. terniflora</u> H.B.K.	Ruda dulce.
<u>T. zipaquirensis</u> H. & B.	Ruda de prados.
<u>Taraxacum officinale</u> Weber	Serraja.
<u>Tessaria integrifolia</u> R. & P.	Aliso, Cenizo, Sauce de playa, Sauce playero, Olivo.
<u>Tridax procumbens</u> L.	Botoncillo.
<u>Trixis radialis</u> (L.) Kuntze	Arnica de monte.
<u>Verbesina crassiramea</u> Blake	Camargo chico, Camargo, Tabaquillo.
<u>V. pterophora</u> Blake	Cerbatana.
<u>V. turbacensis</u> H.B.K.	Cerbatana, Manito de Dios.
<u>Vernonia brachiata</u> Benth.	Tabaquillo.
<u>V. brasiliana</u> (L.) Druce	Vara de caballo.
<u>V. canescens</u> H.B.K.	Maruchonga.
<u>V. patens</u> H.B.K.	Indio viejo, Varejón blanco.
<u>V. scabra</u> Pers.	Pebeters, Barejón, Barejón de Caballo.
<u>Wedelia fruticosa</u> Jacq.	Dos de Oros.

Wulffia baccata

Guasquilla.

Xanthium catharticum H.B.K.

Casamarucha.

Zinnia elegans Jacq.

Clavelón.

- - - - -

 BOOK REVIEWS

Alma L. Moldenke

"General Biology" - 7th edition - by William C. Beaver & George B. Noland, xxi & 604 pp., illus., C. B. Mosby Company, St. Louis, Missouri. \$8.95. 1966.

The Beaver-Noland texts have been popular on our campuses especially in the central part of our country since 1939 when the first edition appeared. This new edition has two main advantages: it is considerably updated and it encompasses both molecular and holistic biology. The explanations and descriptions are clearcut and easily comprehended. The nature and value of the scientific method are extolled at the very beginning of the text but its implementation on subsequent pages is not apparent because of so much factual didactic approach. The illustrations are well chosen and effective. The printing format makes for interest and convenience in reading. An interesting feature appearing at the end of chapters is a series of brief statements about some of the outstanding contributors to each field.

This is a good basic text detailed enough for a full year course. The well trained teacher can add his own enrichment in the fields of molecular biology and biochemistry. The field of taxonomy is presented only as the 'fait accompli' catalogued listing of the major plant and animal groups. What does the student think when he sees a different group name?

"Workbook and Laboratory Manual in General Biology" - 7th edition - by William C. Beaver & George B. Noland, ix & 236 pp., illus., C. B. Mosby Company, St. Louis, Missouri. \$3.90. 1966.

This companion soft-covered book planned for the text above can be adjusted to other texts also and it can be adjusted for quarter, semester or academic year courses. Its handy looseleaf form permits easy submitting of student work and quizzes periodically.

It is useful but uninspiring, like most of these manuals. Stimulating questions just are not asked except for those on p. 209; but a microscope diagram calls for labels. A valuable feature is the setup for an ecological study of part of the campus.